

## АННОТАЦИЯ к РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ по учебному предмету «Английский язык» для 4 класса

Рабочая программа по английскому языку для 4 класса составлена на основании следующих документов:

- Приказа Минобрнауки России от 06.10.2009 N 373 (ред. от 31.12.2015) "Об утверждении и введении в действие федерального государственного образовательного стандарта начального общего образования";
- Учебного плана МАОУ СОШ№5 г. Ишима на 2017 - 2018 учебный год;
- Положения о рабочей программе учебных курсов, предметов, дисциплин, курсов по внеурочной деятельности Муниципального автономного общеобразовательного учреждения «Средняя общеобразовательная школа№5 г. Ишима», утверждённого приказом по школе №171 од от 05.07.2017 года;
- Примерной ООП начального общего образования;
- Примерной программы по учебным предметам;
- Английский язык. 2–4 классы. Программа. Линия УМК М. В. Вербицкой. Английский язык "Forward" (2-4) (Издательство «Дрофа»).

Новые реалии XXI века, процессы интернационализации всех сторон жизни, особенности информационного общества выдвигают особые требования к овладению иностранными языками. Центроостремительные и центробежные силы культурного развития, действующие в наше время, определяют специфику культурной самоидентификации личности, осознания уникальности и ценности своих национальных традиций в сочетании с осознанием общечеловеческих ценностей, толерантным отношением к проявлениям иной культуры и стремлением к взаимопониманию между людьми разных сообществ. Современная школа должна осознать новую обязанность приобщить к этим идеям наших детей, растущих в условиях полиязычного и поликультурного мира, с самого раннего возраста. Иностранный язык как школьный предмет дает для этого богатейшие возможности. Иностранный язык, наряду с русским языком и литературным чтением, входит в число предметов филологического цикла и формирует коммуникативную культуру школьника, способствует его общему речевому развитию, расширению его кругозора и воспитанию его чувств и эмоций. Воспитание общей коммуникативной культуры, формирование коммуникативной компетенции в родном и иностранном языках — это важнейшая задача современной школы, успешное осуществление которой во многом зависит от основ, заложенных в начальной школе.

**Интегративной целью** обучения и воспитания учащихся посредством английского языка в начальной школе является формирование элементарной коммуникативной компетенции младшего школьника на доступном для него уровне в основных видах речевой деятельности: аудировании, говорении, чтении и письме.

Элементарная коммуникативная компетенция понимается как способность и готовность младшего школьника осуществлять межличностное и межкультурное общение с носителями изучаемого иностранного в устной и письменной формах в ограниченном круге типичных ситуаций и сфер общения, доступных для младшего школьника.

Следовательно, **изучение иностранного языка в начальной школе направлено на достижение следующих целей:**

- формирование умения общаться на английском языке с учетом речевых возможностей, потребностей младших школьников в устной (аудировании и говорении) и письменной (чтении и письме) формах;
- освоение элементарных лингвистических представлений, доступных младшим школьникам и необходимых для владения устной и письменной речью на английском языке: формирование универсальных лингвистических понятий (звук, буква, слово, предложение, части речи, интонация и т.п.);
- обеспечение коммуникативно-психологической адаптации младших школьников к новому языковому миру для преодоления в дальнейшем психологических барьеров в использовании английского языка как средства общения;
- приобщение к новому социальному опыту с использованием английского языка: знакомство с миром их зарубежных сверстников, обычаями стран изучаемого языка, детским песенным, стихотворным и сказочным фольклором на английском языке, доступными учащимся произведениями детской художественной литературы на английском языке;
- воспитание дружелюбного отношения к представителям стран изучаемого языка;
- формирование речевых, интеллектуальных и познавательных способностей младших школьников, их общеучебных умений; мотивации к дальнейшему изучению английского языка на последующих ступенях школьного образования;
- приобщение младших школьников к новому социальному опыту за счет проигрывания различных ролей в игровых ситуациях на английском языке, типичных для семейного, бытового, учебного общения.

Рабочая программа ориентирована на использование учебно-методического комплекта для 4 класса, который состоит из:

- Вербицкая М.В. и др. FORWARD Английский язык: 4 класс: учебник для общеобразовательных учреждений в 2 частях – Москва: Вентана-Граф: PearsonEducationLimited;
- Вербицкая М.В. и др. Рабочая тетрадь к учебнику FORWARD Английский язык: 4 класс: учебник для общеобразовательных учреждений в 2 частях – Москва: Вентана-Граф: PearsonEducationLimited;
- Вербицкая М.В. и др. Аудиоприложение к учебнику и рабочей тетради;
- Английский язык. 2–4 классы. Программа. Линия УМК М. В. Вербицкой. Английский язык "Forward" (2-4) (Издательство «Дрофа»).

Рабочая программа рассчитана на 68 учебных часов из расчета 2 часа в неделю.

**Планируемые результаты освоения учебного предмета, курса**

**Личностные результаты** освоения основной образовательной программы начального общего образования должны отражать:

1) формирование основ российской гражданской идентичности, чувства гордости за свою Родину, российский народ и историю России, осознание своей этнической и национальной принадлежности; формирование ценностей многонационального российского общества; становление гуманистических и демократических ценностных ориентаций;

2) формирование целостного, социально ориентированного взгляда на мир в его органичном единстве и разнообразии природы, народов, культур и религий;

3) формирование уважительного отношения к иному мнению, истории и культуре других народов;

4) овладение начальными навыками адаптации в динамично изменяющемся и развивающемся мире;

5) принятие и освоение социальной роли обучающегося, развитие мотивов учебной деятельности и формирование личностного смысла учения;

6) развитие самостоятельности и личной ответственности за свои поступки, в том числе в информационной деятельности, на основе представлений о нравственных нормах, социальной справедливости и свободе;

7) формирование эстетических потребностей, ценностей и чувств;

8) развитие этических чувств, доброжелательности и эмоционально-нравственной отзывчивости, понимания и сопереживания чувствам других людей;

9) развитие навыков сотрудничества со взрослыми и сверстниками в разных социальных ситуациях, умения не создавать конфликтов и находить выходы из спорных ситуаций;

10) формирование установки на безопасный, здоровый образ жизни, наличие мотивации к творческому труду, работе на результат, бережному отношению к материальным и духовным ценностям.

**Метапредметные результаты** освоения основной образовательной программы начального общего образования должны отражать:

1) овладение способностью принимать и сохранять цели и задачи учебной деятельности, поиска средств ее осуществления;

2) освоение способов решения проблем творческого и поискового характера;

3) формирование умения планировать, контролировать и оценивать учебные действия в соответствии с поставленной задачей и условиями ее реализации; определять наиболее эффективные способы достижения результата;

4) формирование умения понимать причины успеха/неуспеха учебной деятельности и способности конструктивно действовать даже в ситуациях неуспеха;

5) освоение начальных форм познавательной и личностной рефлексии;

6) использование знаково-символических средств представления информации для создания моделей изучаемых объектов и процессов, схем решения учебных и практических задач;

7) активное использование речевых средств и средств информационных и коммуникационных технологий (далее - ИКТ) для решения коммуникативных и познавательных задач;

8) использование различных способов поиска (в справочных источниках и открытом учебном информационном пространстве сети Интернет), сбора, обработки, анализа, организации, передачи и интерпретации информации в соответствии с коммуникативными и познавательными задачами и технологиями учебного предмета; в том числе умение вводить текст с помощью клавиатуры, фиксировать (записывать) в цифровой форме измеряемые величины и анализировать изображения, звуки, готовить свое выступление и выступать с аудио-, видео- и графическим сопровождением; соблюдать нормы информационной избирательности, этики и этикета;

9) овладение навыками смыслового чтения текстов различных стилей и жанров в соответствии с целями и задачами; осознанно строить речевое высказывание в соответствии с задачами коммуникации и составлять тексты в устной и письменной формах;

10) овладение логическими действиями сравнения, анализа, синтеза, обобщения, классификации по родовидовым признакам, установления аналогий и причинно-следственных связей, построения рассуждений, отнесения к известным понятиям;

11) готовность слушать собеседника и вести диалог; готовность признавать возможность существования различных точек зрения и права каждого иметь свою; излагать свое мнение и аргументировать свою точку зрения и оценку событий;

12) определение общей цели и путей ее достижения; умение договариваться о распределении функций и ролей в совместной деятельности; осуществлять взаимный контроль в совместной деятельности, адекватно оценивать собственное поведение и поведение окружающих;

13) готовность конструктивно разрешать конфликты посредством учета интересов сторон и сотрудничества;

14) овладение начальными сведениями о сущности и особенностях объектов, процессов и явлений действительности (природных, социальных, культурных, технических и др.) в соответствии с содержанием конкретного учебного предмета;

15) овладение базовыми предметными и межпредметными понятиями, отражающими существенные связи и отношения между объектами и процессами;

16) умение работать в материальной и информационной среде начального общего образования (в том числе с учебными моделями) в соответствии с содержанием конкретного учебного предмета; формирование начального уровня культуры пользования словарями в системе универсальных учебных действий.

**Предметными результатами** изучения иностранного языка в начальной школе являются:

1) приобретение начальных навыков общения в устной и письменной форме с носителями иностранного языка на основе своих речевых возможностей и потребностей; освоение правил речевого и неречевого поведения;

2) освоение начальных лингвистических представлений, необходимых для овладения на элементарном уровне устной и письменной речью на иностранном языке, расширение лингвистического кругозора;

3) формирование дружелюбного отношения и толерантности к носителям другого языка на основе знакомства с жизнью своих сверстников в других странах, с детским фольклором и доступными образцами детской художественной литературы.

В результате изучения иностранного языка при получении начального общего образования у обучающихся будут сформированы первоначальные представления о роли и значимости иностранного языка в жизни современного человека и поликультурного мира. Обучающиеся приобретут начальный опыт использования иностранного языка как средства межкультурного общения, как нового инструмента познания мира и культуры других народов, осознают личностный смысл овладения иностранным языком.

Знакомство с детским пластом культуры страны (стран) изучаемого языка не только заложит основы уважительного отношения к чужой (иной) культуре, но и будет способствовать более глубокому осознанию обучающимися особенностей культуры своего народа. Начальное общее иноязычное образование позволит сформировать у обучающихся способность в элементарной форме представлять

на иностранном языке родную культуру в письменной и устной формах общения с зарубежными сверстниками, в том числе с использованием средств телекоммуникации.

Совместное изучение языков и культур, общепринятых человеческих и базовых национальных ценностей заложит основу для формирования гражданской идентичности, чувства патриотизма и гордости за свой народ, свой край, свою страну, поможет лучше осознать свою этническую и национальную принадлежность.

Процесс овладения иностранным языком на уровне начального общего образования внесет свой вклад в формирование активной жизненной позиции обучающихся. Знакомство на уроках иностранного языка с доступными образцами зарубежного фольклора, выражение своего отношения к литературным героям, участие в ролевых играх будут способствовать становлению обучающихся как членов гражданского общества.

В результате изучения иностранного языка на уровне начального общего образования у обучающихся:

-сформируется элементарная иноязычная коммуникативная компетенция, т. е. способность и готовность общаться с носителями изучаемого иностранного языка в устной (говорение и аудирование) и письменной (чтение и письмо) формах общения с учетом речевых возможностей и потребностей младшего школьника; расширится лингвистический кругозор; будет получено общее представление о строе изучаемого языка и его некоторых отличиях от родного языка;

-будут заложены основы коммуникативной культуры, т. е. способность ставить и решать посильные коммуникативные задачи, адекватно использовать имеющиеся речевые и неречевые средства общения, соблюдать речевой этикет, быть вежливыми и доброжелательными речевыми партнерами;

-сформируются положительная мотивация и устойчивый учебно-познавательный интерес к предмету «Иностранный язык», а также необходимые универсальные учебные действия и специальные учебные умения, что заложит основу успешной учебной деятельности по овладению иностранным языком на следующем уровне образования.

## **Коммуникативные умения**

### **Говорение**

#### **Выпускник научится:**

- участвовать в элементарных диалогах, соблюдая нормы речевого этикета, принятые в англоязычных странах;
- составлять небольшое описание предмета, картинки, персонажа;
- рассказывать о себе, своей семье, друге.

#### **Выпускник получит возможность научиться:**

- воспроизводить наизусть небольшие произведения детского фольклора;
- составлять краткую характеристику персонажа;
- кратко излагать содержание прочитанного текста.

### **Аудирование**

#### **Выпускник научится:**

- понимать на слух речь учителя и одноклассников при непосредственном общении и вербально/невербально реагировать на услышанное;
- воспринимать на слух в аудиозаписи и понимать основное содержание небольших сообщений, рассказов, сказок, построенных в основном на знакомом языковом материале.

#### **Выпускник получит возможность научиться:**

- воспринимать на слух аудиотекст и полностью понимать содержащуюся в нем информацию;
- использовать контекстуальную или языковую догадку при восприятии на слух текстов, содержащих некоторые незнакомые слова.

#### **Чтение**

##### **Выпускник научится:**

- соотносить графический образ английского слова с его звуковым образом;
- читать вслух небольшой текст, построенный на изученном языковом материале, соблюдая правила произношения и соответствующую интонацию;
- читать про себя и понимать содержание небольшого текста, построенного в основном на изученном языковом материале;
- читать про себя и находить в тексте необходимую информацию.

##### **Выпускник получит возможность научиться:**

- догадываться о значении незнакомых слов по контексту;
- не обращать внимания на незнакомые слова, не мешающие понимать основное содержание текста.

#### **Письмо**

##### **Выпускник научится:**

- выписывать из текста слова, словосочетания и предложения;
- писать поздравительную открытку с Новым годом, Рождеством, днем рождения (с опорой на образец);
- писать по образцу краткое письмо зарубежному другу.

##### **Выпускник получит возможность научиться:**

- в письменной форме кратко отвечать на вопросы к тексту;
- составлять рассказ в письменной форме по плану/ключевым словам;
- заполнять простую анкету;
- правильно оформлять конверт, сервисные поля в системе электронной почты (адрес, тема сообщения).

#### **Языковые средства и навыки оперирования ими**

##### **Графика, каллиграфия, орфография**

##### **Выпускник научится:**

- воспроизводить графически и каллиграфически корректно все буквы английского алфавита (полупечатное написание букв, буквосочетаний, слов);
- пользоваться английским алфавитом, знать последовательность букв в нем;
- списывать текст;
- восстанавливать слово в соответствии с решаемой учебной задачей;
- отличать буквы от знаков транскрипции.

##### **Выпускник получит возможность научиться:**

- сравнивать и анализировать буквосочетания английского языка и их транскрипцию;
- группировать слова в соответствии с изученными правилами чтения;
- уточнять написание слова по словарю;
- использовать экранный перевод отдельных слов (с русского языка на иностранный и обратно).

#### **Фонетическая сторона речи**

##### **Выпускник научится:**

- различать на слух и адекватно произносить все звуки английского языка, соблюдая нормы произношения звуков;
- соблюдать правильное ударение в изолированном слове, фразе;
- различать коммуникативные типы предложений по интонации;

– корректно произносить предложения с точки зрения их ритмико-интонационных особенностей.

**Выпускник получит возможность научиться:**

- распознавать связующее *r* в речи и уметь его использовать;
- соблюдать интонацию перечисления;
- соблюдать правило отсутствия ударения на служебных словах (артиклях, союзах, предлогах);
- читать изучаемые слова по транскрипции.

**Лексическая сторона речи**

**Выпускник научится:**

- узнавать в письменном и устном тексте изученные лексические единицы, в том числе словосочетания, в пределах тематики на уровне начального образования;
- оперировать в процессе общения активной лексикой в соответствии с коммуникативной задачей;
- восстанавливать текст в соответствии с решаемой учебной задачей.

**Выпускник получит возможность научиться:**

- узнавать простые словообразовательные элементы;
- опираться на языковую догадку в процессе чтения и аудирования (интернациональные и сложные слова).

**Грамматическая сторона речи**

**Выпускник научится:**

- распознавать и употреблять в речи основные коммуникативные типы предложений;
- распознавать в тексте и употреблять в речи изученные части речи: существительные с определенным/неопределенным/нулевым артиклем; существительные в единственном и множественном числе; глагол-связку *to be*; глаголы в Present, Past, Future Simple; модальные глаголы *can, may, must*; личные, притяжательные и указательные местоимения; прилагательные в положительной, сравнительной и превосходной степени; количественные (до 100) и порядковые (до 30) числительные; наиболее употребительные предлоги для выражения временных и пространственных отношений.

**Выпускник получит возможность научиться:**

- узнавать сложносочиненные предложения с союзами *and* и *but*;
- использовать в речи безличные предложения (*It's cold. It's 5 o'clock. It's interesting*), предложения конструкции *there is/there are*;
- оперировать в речи неопределенными местоимениями *some, any* (некоторые случаи употребления: *Can I have some tea? Is there any milk in the fridge? — No, there isn't any*);
- оперировать в речи наречиями времени (*yesterday, tomorrow, never, usually, often, sometimes*); наречиями степени (*much, little, very*);
- распознавать в тексте и дифференцировать слова по определенным признакам (существительные, прилагательные, модальные/смысловые глаголы).

**Содержание учебного предмета, курса**

**Предметное содержание речи**

**Знакомство.** С одноклассниками, учителем, персонажами детских произведений: имя, возраст. Приветствие, прощание (с использованием типичных фраз речевого этикета).

**Я и моя семья.** Члены семьи, их имена, возраст, внешность, черты характера, увлечения/хобби. Мой день (распорядок дня, домашние обязанности).

Покупки в магазине: одежда, обувь, основные продукты питания. Любимая еда. Семейные праздники: день рождения, Новый год/Рождество. Подарки.

**Мир моих увлечений.** Мои любимые занятия. Виды спорта и спортивные игры. Мои любимые сказки. Выходной день (в зоопарке, цирке), каникулы.

**Я и мои друзья.** Имя, возраст, внешность, характер, увлечения/хобби. Совместные занятия. Письмо зарубежному другу. Любимое домашнее животное: имя, возраст, цвет, размер, характер, что умеет делать.

**Моя школа.** Классная комната, учебные предметы, школьные принадлежности. Учебные занятия на уроках.

**Мир вокруг меня.** Мой дом/квартира/комната: названия комнат, их размер, предметы мебели и интерьера. Природа. Дикие и домашние животные. Любимое время года. Погода.

**Страна/страны изучаемого языка и родная страна.** Общие сведения: название, столица. Литературные персонажи популярных книг моих сверстников (имена героев книг, черты характера). Небольшие произведения детского фольклора на изучаемом иностранном языке (рифмовки, стихи, песни, сказки).

Некоторые формы речевого и неречевого этикета стран изучаемого языка в ряде ситуаций общения (в школе, во время совместной игры, в магазине).

### **Коммуникативные умения по видам речевой деятельности**

#### **В русле говорения**

##### **1. Диалогическая форма**

Уметь вести:

- этикетные диалоги в типичных ситуациях бытового, учебно-трудового и межкультурного общения, в том числе при помощи средств телекоммуникации;
- диалог-расспрос (запрос информации и ответ на него);
- диалог — побуждение к действию.

##### **2. Монологическая форма**

Уметь пользоваться основными коммуникативными типами речи: описание, рассказ, характеристика (персонажей).

#### **В русле аудирования**

Воспринимать на слух и понимать:

- речь учителя и одноклассников в процессе общения на уроке и вербально/невербально реагировать на услышанное;
- небольшие доступные тексты в аудиозаписи, построенные в основном на изученном языковом материале, в том числе полученные с помощью средств коммуникации.

#### **В русле чтения**

Читать:

- вслух небольшие тексты, построенные на изученном языковом материале;
- про себя и понимать тексты, содержащие как изученный языковой материал, так и отдельные новые слова, находить в тексте необходимую информацию (имена персонажей, где происходит действие и т. д.).

#### **В русле письма**

Владеть:

- умением выписывать из текста слова, словосочетания и предложения;
- основами письменной речи: писать по образцу поздравление с праздником, короткое личное письмо.

### **Языковые средства и навыки пользования ими**

#### **Английский язык**

**Графика, каллиграфия, орфография.** Все буквы английского алфавита. Основные буквосочетания. Звуко-буквенные соответствия. Знаки транскрипции.



Апостроф. Основные правила чтения и орфографии. Написание наиболее употребительных слов, вошедших в активный словарь.

**Фонетическая сторона речи.** Адекватное произношение и различение на слух всех звуков и звукосочетаний английского языка. Соблюдение норм произношения: долгота и краткость гласных, отсутствие оглушения звонких согласных в конце слога или слова, отсутствие смягчения согласных перед гласными. Дифтонги. Связующее «r» (there is/there are). Ударение в слове, фразе. Отсутствие ударения на служебных словах (артиклях, союзах, предлогах). Членение предложений на смысловые группы. Ритмико-интонационные особенности повествовательного, побудительного и вопросительного (общий и специальный вопрос) предложений. Интонация перечисления. Чтение по транскрипции изученных слов.

**Лексическая сторона речи.** Лексические единицы, обслуживающие ситуации общения, в пределах тематики начальной школы, в объеме 500 лексических единиц для двустороннего (рецептивного и продуктивного) усвоения, простейшие устойчивые словосочетания, оценочная лексика и речевые клише как элементы речевого этикета, отражающие культуру англоговорящих стран. Интернациональные слова (например, doctor, film). Начальное представление о способах словообразования: суффиксация (суффиксы -er, -or, -tion, -ist, -ful, -ly, -teen, -ty, -th), словосложение (postcard), конверсия (play — to play).

**Грамматическая сторона речи.** Основные коммуникативные типы предложений: повествовательное, вопросительное, побудительное. Общий и специальный вопросы. Вопросительные слова: what, who, when, where, why, how. Порядок слов в предложении. Утвердительные и отрицательные предложения. Простое предложение с простым глагольным сказуемым (He speaks English.), составным именным (My family is big.) и составным глагольным (I like to dance. She can skate well.) сказуемым. Побудительные предложения в утвердительной (Help me, please.) и отрицательной (Don't be late!) формах. Безличные предложения в настоящем времени (It is cold. It's five o'clock.). Предложения с оборотом there is/there are. Простые распространенные предложения. Предложения с однородными членами. Сложносочиненные предложения с союзами and и but. Сложноподчиненные предложения с because.

Правильные и неправильные глаголы в Present, Future, Past Simple (Indefinite). Неопределенная форма глагола. Глагол-связка to be. Модальные глаголы can, may, must, have to. Глагольные конструкции I'd like to... Существительные в единственном и множественном числе (образованные по правилу и исключения), существительные с неопределенным, определенным и нулевым артиклем. Притяжательный падеж имен существительных.

Прилагательные в положительной, сравнительной и превосходной степени, образованные по правилам и исключения.

Местоимения: личные (в именительном и объектном падежах), притяжательные, вопросительные, указательные (this/these, that/those), неопределенные (some, any — некоторые случаи употребления).

Наречия времени (yesterday, tomorrow, never, usually, often, sometimes). Наречия степени (much, little, very).

Количественные числительные (до 100), порядковые числительные (до 30).

Наиболее употребительные предлоги: in, on, at, into, to, from, of, with.

### **Социокультурная осведомленность**

В процессе обучения иностранному языку в начальной школе обучающиеся знакомятся: с названиями стран изучаемого языка; с некоторыми литературными персонажами популярных детских произведений; с сюжетами некоторых популярных сказок, а также небольшими произведениями детского фольклора

(стихами, песнями) на иностранном языке; с элементарными формами речевого и неречевого поведения, принятого в странах изучаемого языка.

### **Специальные учебные умения**

Младшие школьники овладевают следующими специальными (предметными) учебными умениями и навыками:

- пользоваться двуязычным словарем учебника (в том числе транскрипцией), компьютерным словарем и экраным переводом отдельных слов;
- пользоваться справочным материалом, представленным в виде таблиц, схем, правил;
- вести словарь (словарную тетрадь);
- систематизировать слова, например, по тематическому принципу;
- пользоваться языковой догадкой, например, при опознавании интернационализмов;
- делать обобщения на основе структурно-функциональных схем простого предложения;
- опознавать грамматические явления, отсутствующие в родном языке, например, артикли.

### **Общеучебные умения и универсальные учебные действия**

В процессе изучения курса «Иностранный язык» младшие школьники:

- совершенствуют приемы работы с текстом, опираясь на умения, приобретенные на уроках родного языка (прогнозировать содержание текста по заголовку, данным к тексту рисункам, списывать текст, выписывать отдельные слова и предложения из текста и т. п.);
- овладевают более разнообразными приемами раскрытия значения слова, используя словообразовательные элементы; синонимы, антонимы; контекст;
- совершенствуют общеречевые коммуникативные умения, например, начинать и завершать разговор, используя речевые клише; поддерживать беседу, задавая вопросы и переспрашивая;
- учатся осуществлять самоконтроль, самооценку;
- учатся самостоятельно выполнять задания с использованием компьютера (при наличии мультимедийного приложения).

